

Serge Vilamajo

mi ciudad





Sur la route

Dec. 2011

Sur la route

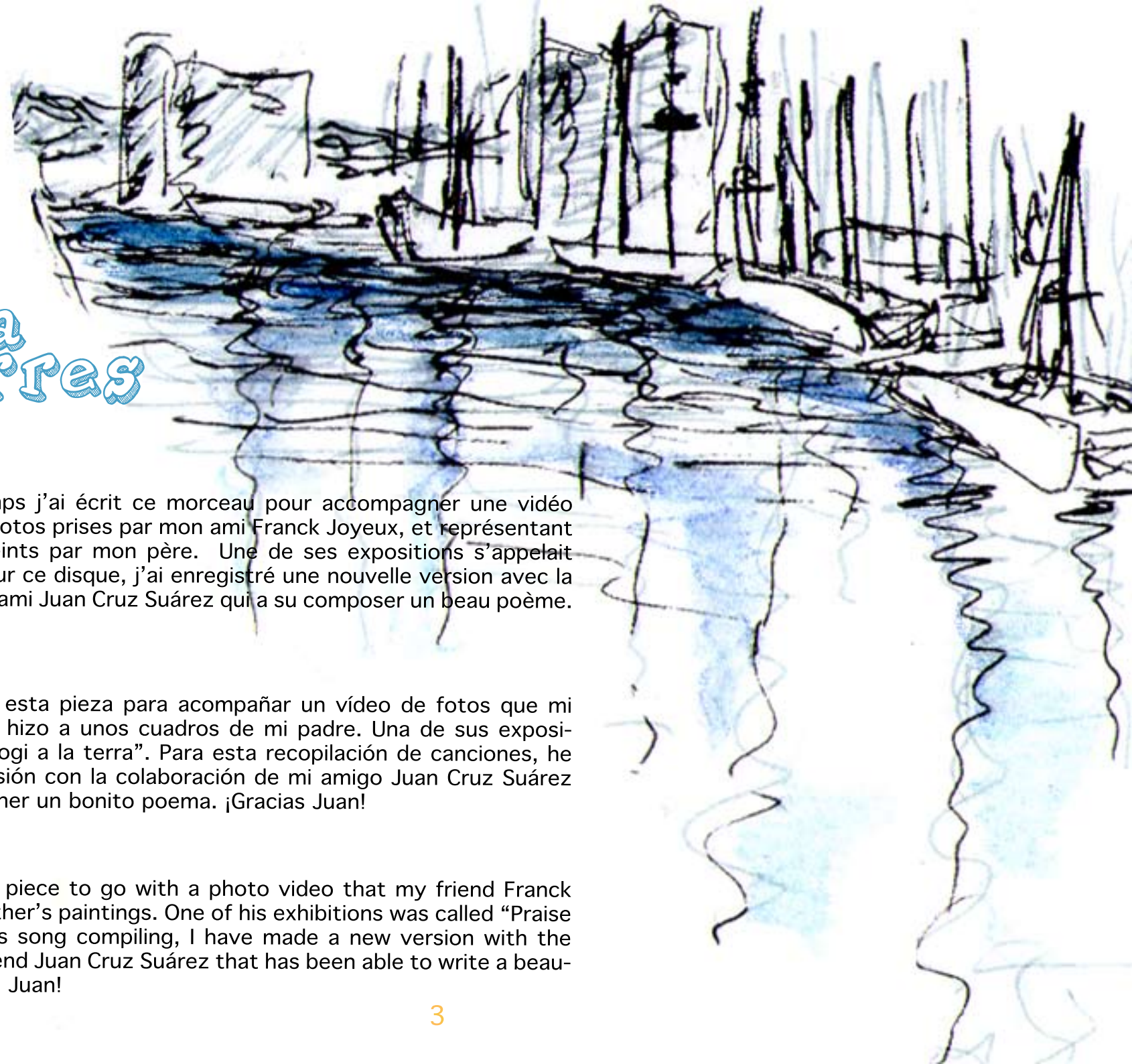
C'est un morceau que j'ai écrit après avoir connu l'histoire de Christopher Johnson McCandless. Il essaie de décrire un voyage vers l'infini, sans regard derrière soi.

En la carretera

Es un tema que escribí tras conocer la vida y experiencia de Christopher Johnson McCandless. Trata de describir el viaje hacia un infinito, un no mirar atrás.

On the way

It is a tune I wrote after I learnt about the life and experience of Christopher Johnson McCandless. It tries to describe a journey to the infinite, without looking backwards.



Elogi a las tierras

Apr. 2011

Eloge aux terres

Dans un premier temps j'ai écrit ce morceau pour accompagner une vidéo réalisée à partir de photos prises par mon ami Franck Joyeux, et représentant quelques tableaux peints par mon père. Une de ses expositions s'appelait "Eloge à la terre". Pour ce disque, j'ai enregistré une nouvelle version avec la collaboration de mon ami Juan Cruz Suárez qui a su composer un beau poème. Merci Juan!

Elogio a las tierras

Originalmente escribí esta pieza para acompañar un vídeo de fotos que mi amigo Franck Joyeux hizo a unos cuadros de mi padre. Una de sus exposiciones se titulaba "Elogi a la terra". Para esta recopilación de canciones, he hecho una nueva versión con la colaboración de mi amigo Juan Cruz Suárez que ha sabido componer un bonito poema. ¡Gracias Juan!

Praise to the Lands

I originally wrote this piece to go with a photo video that my friend Franck Joyeux took of my father's paintings. One of his exhibitions was called "Praise to the Land". For this song compiling, I have made a new version with the cooperation of my friend Juan Cruz Suárez that has been able to write a beautiful poem. Thank you Juan!

¡Mira!
¡Siembra!
Viens!

Misterio que amasa la tierra jugando a dar forma.
Semilla es la vida, que quiere y enseña.
Amamanta la manta que abraza y te cuida.
Celebra la fiesta, las gentes que nacen,
la tierra que se abra para que florezca.

¡Oiga!
¡Venga!
¡Juega!

Y a ver qué te parece, semilla que crece.
Si riegas, la masa que amasas,
la tierra, la puerta abierta, ¡la tierra es tu casa!

Cantaba la madre, sonriera la vieja.
Guardar el secreto en las manos buenas.
¡Cuidar y saber y sembrar a la madre tierra!



La cosa più bella della vita

Dec. 2011



La chose la plus belle de la vie

Il te suffit de parcourir la côte sud de l'Italie pour que des milliers de mélodies te viennent en tête. C'est une chanson qui commémore avec nostalgie et affection quelques jours vécus en Calabre et en Sicile.

La cosa más bella de la vida

Basta con recorrer la costa sur de Italia para que miles de melodías vengan a tu mente. Es una canción que recuerda con nostalgia y cariño unos días vividos en Calabria y Sicilia.

The most beautiful thing of life

It only takes wondering the coast in the South of Italy for thousands of melodies to invade your mind. It is a song that remembers the nostalgia and affection of a few days spend in Calabria and Sicily.



Minutes de silenci

Jan. 2008

Minutes de silence

Plus qu'un deuil, il s'agit d'une évocation de la solitude, solitude que j'ai vécue durant mes premiers temps à Paris.

Minutos de silencio

Más que de un duelo, se trata de una evocación de la soledad; soledad vivida en mis primeros años en París.

Minutes of silence

More than a mourning, it is an invocation to loneliness, the loneliness of my first years in Paris.



Mi ciudad

Febr. 2001

Entre el Besòs y el Llobregat
El Tibidabo y el mar
Suben y bajan sin cesar
Las calles que se encierran en mi ciudad
Es mi ciudad

Pintadas de colores
Entre el Gótico y el Raval.
Las Ramblas con sus flores,
Entre la gente un chaval de mi ciudad
Es mi ciudad

Entre paredes pintadas
Y unas plazas enguarradas
Música arte y pobreza
Que no esconde la riqueza

Pintorescos personajes
Quillos y pijos de Pedralbes
Unos mendigos y demás
Completan el paisaje de mi ciudad,
Es mi ciudad

El Parque Güell y la Oreneta
Parques tranquilos de paseos
Aplacan los mareos
Del Eixample y Barceloneta, es mi ciudad
Es mi ciudad

Ma ville

J'ai composé puis joué par la suite cette chanson maintes fois avec mon trio de ce que l'on appelait "pop-flamenco", Entre 3. Il s'agit d'une ode à ma chère ville natale, Barcelone. Elle reste toujours présente dans ma tête et dans mon cœur.

Mi ciudad

Esta canción la compuse y toqué numerosas veces con mi trío de, lo que llamábamos "pop flamenco", Entre 3. Se trata de una oda a mi querida ciudad natal, Barcelona. Siempre me queda presente en mi mente y corazón.

My city

This song was composed and played in trio, of what we called "pop-flamenco", Entre3. It's an ode to my dear birth city, Barcelona. It is always present in my heart and mind.



No vull recordar-ho

Jun. 2010

Je ne veux pas m'en souvenir

Cette chanson, je l'ai composée pour le documentaire "La fàbrica de records". Il y a un moment où l'un des personnages principaux décrit son enfance, son arrivée dans la grande ville et ses premiers jours de travail à l'usine. Ses yeux se remplissent d'émotion.

No quiero acordarme

Esta canción la compuse para el documental "La fàbrica de records". Hay un momento en el que uno de los protagonistas describe su infancia, su reciente llegada a la ciudad y sus primeros días trabajando en la fábrica. Sus ojos se llenan de emoción.

I don't want to remember

This song was written for the documentary "La fàbrica de records" (The Factory or Memories). There is a moment where one of the main characters describes his childhood, his first arrival to the city and his first days working in a Factory. His eyes are filled with emotion.





Un poble de ciment

-part 2-

Jun. 2010/Oct. 2011

Un village de ciment

Il s'agit d'un ré-arrangement de plusieurs idées composées pour le documentaire "La fàbrica de records". Le morceau décrit comment la grande ville a absorbé les villages voisins, comment les terrains vagues se sont convertis en blocs et les ruisseaux en avenues.

Un pueblo de cemento

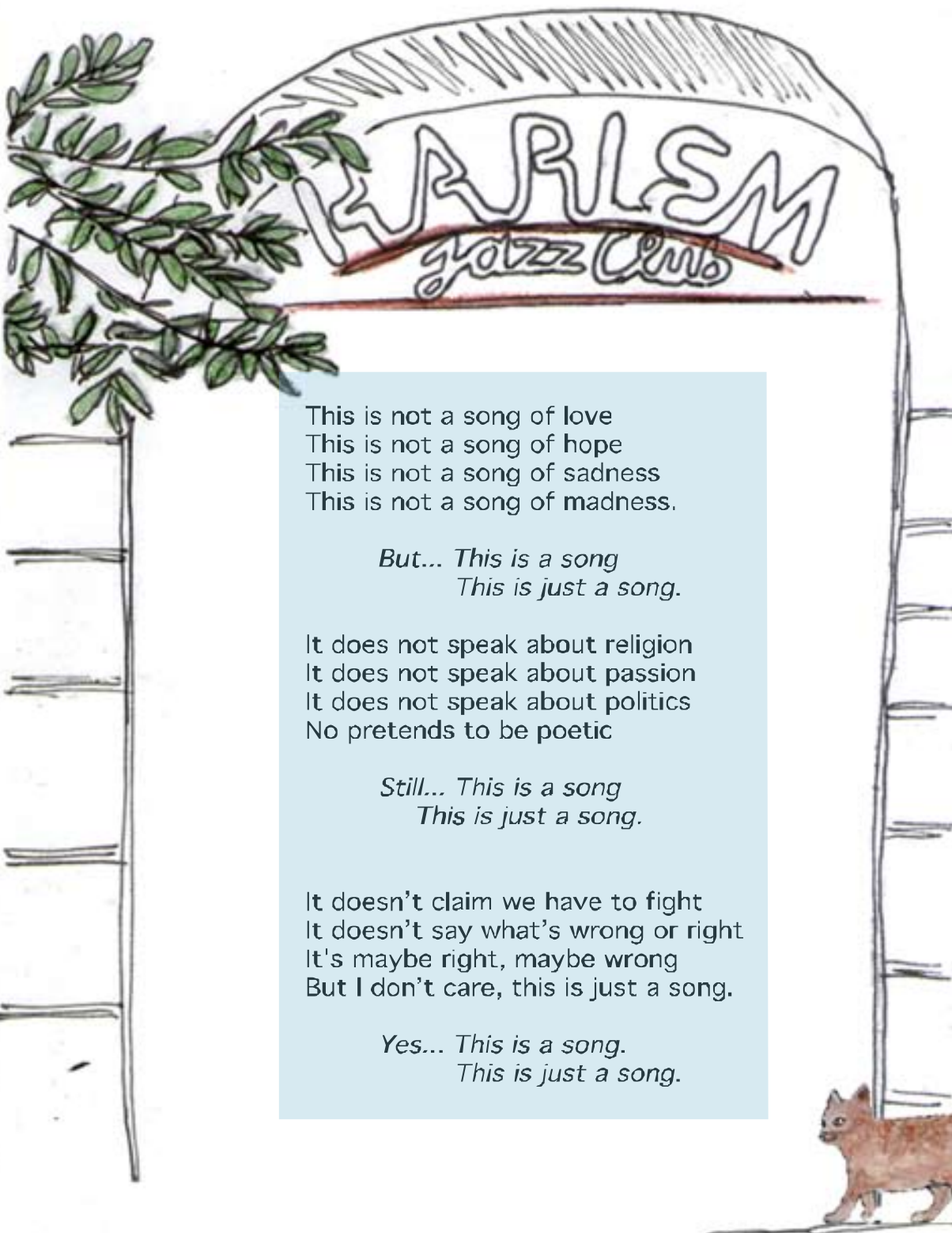
Se trata de un re-arreglo de varias ideas compuestas para el documental "La fàbrica de records". Aquí se describe cómo los pueblos vecinos a la gran ciudad han sido absorbidos por ésta. Cómo los solares se han convertido en bloques y las rieras en avenidas.

A town of cement

It is the rearrangement of several ideas composed for the documentary "La fàbrica de records" (The Factory or Memories). There is a description of how the neighbouring towns to the big city are absorbed by it. How the site has become a block and the streams in avenues.

This is a song

1995



This is not a song of love
This is not a song of hope
This is not a song of sadness
This is not a song of madness.

*But... This is a song
This is just a song.*

It does not speak about religion
It does not speak about passion
It does not speak about politics
No pretends to be poetic

*Still... This is a song
This is just a song.*

It doesn't claim we have to fight
It doesn't say what's wrong or right
It's maybe right, maybe wrong
But I don't care, this is just a song.

*Yes... This is a song.
This is just a song.*

C'est une chanson
Cette chanson a été
écrite par mon ami
David Hodgkinson
lorsque l'on jouait
ensemble dans notre
premier groupe Jam
On & On. Elle parle
d'elle même...

Es una canción
Esta canción la
escribió mi amigo
David Hodgkinson
cuando tocábamos
juntos en nuestra
primera banda Jam On
& On. Habla por sí
sola...

This is a song
This song was written
by my friend David
Hodgkinson when we
used to play in our
first band Jam On &
On. It talks for
itself...

La nana de'n Pau

Apr. 2010

La berceuse de Pau

J'ai l'immense privilège d'être le parrain de Pau Hodgkinson. Lorsqu'il est né, je lui ai composé une berceuse. Et plus tard, j'y ai rajouté un petit texte que j'ai inclus dans cette version.

La nana de Pau

Tengo el inmenso privilegio de ser el padrino de Pau Hodgkinson. Al nacer le compuse una nana y meses más tarde escribí una pequeña letra que he añadido en esta nueva versión.

Pau's lullaby

I have the immense privilege of being Pau Hodgkinson's godfather. When he was born I composed a lullaby and months later I wrote the words that I have added to this new version.

Dorm tranquil nen.
Dorm, no tinguís por.
Mentres tu descansas,
Jo estaré vetllant.
Dorm tranquil Pau.





Credits

Serge Vilamajó: Guitars, Rhodes, Mandolin, Percussion, Glockenspiel, Vocals.

Florent Danset: Drums.

Nicolas Pain: Bass, Fretless Bass.

Tiziano Sammarro: Lead Guitar on “La cosa più bella della vita” and “This is a song”.

Juan Cruz Suárez “Coplero”: Vocals and recitative on “Elogi a les terres”.

Choir on “This is a song”: Úrsula i les Magnòlies (Úrsula Garrido, Marc Daura, Helena Simón, Jon Casado).

All songs recorded by Serge Vilamajó between November 2011 and august 2012 at “6ème sans ascenseur” studio (Paris), except “Minuts de silenci”, recorded in 2008.

Additional recording at École de musique de Montmagny.

Mixed by Serge Vilamajó in November 2016 at Kalima’s Dream (Paris).

Mastered by Bernabé Escudero in March 2017 at so i acústica (Badalona, Barcelona).

All songs composed and arranged by Serge Vilamajó except “This is a song” composed by David Hodgkinson and “Elogi a les terres”, music by Serge Vilamajó and poetry by Juan Cruz Suárez “Coplero”.

Drawings: Manon Doucet
Design: Serge Vilamajó

Contact: info@sergevilamajo.com
www.sergevilamajo.com

© 2017 All rights Reserved